

576908-2026 - Nadmetanje

Njemačka – Usluge čišćenja – ZUE Olpe Reinigungsdienstleistung

OJ S 160/2026 20/08/2026

Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Usluge

1. Kupac

1.1. Kupac

Službeno ime: Bezirksregierung Arnsberg -ZVS-

E-pošta: zentrale.vergabestelle-vms@bra.nrw.de

Pravni oblik kupca: Regionalno tijelo

Djelatnost javnog naručitelja: Opće javne usluge

2. Postupak

2.1. Postupak

Naslov: ZUE Olpe Reinigungsdienstleistung

Opis: Gegenstand dieses Verfahrens ist die Vergabe von Reinigungsdienstleistungen in der Zentralen Unterbringungseinrichtung (ZUE) Olpe der Bezirksregierung Arnsberg. Nähere Informationen sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen.

Identifikacijska oznaka postupka: 924fec39-10c1-4128-a2f7-4f5ed9065fd5

Interna identifikacijska oznaka: 26-027

Vrsta postupka: Otvoren

Postupak je ubrzan: ne

2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 90910000 Usluge čišćenja

Dodatna klasifikacija (cpv): 90911000 Usluge čišćenja stambenih objekata, zgrada i prozora

2.1.2. Mjesto izvršenja

Poštanska adresa: Am Finkenhagen 15

Grad: Olpe-Biggensee

Poštanski broj: 57462

Zemlja – podregija (NUTS): Olpe (DEA59)

Zemlja: Njemačka

2.1.4. Opće informacije

Dodatne informacije: #Bekanntmachungs-ID: CXS7YDEDDYYS9MYJQ# 1. Der Auftraggeber weist darauf hin, dass allein der Inhalt der vorliegenden europaweiten Veröffentlichung im Supplement zum Amtsblatt der EU maßgeblich ist, wenn die Bekanntmachung zusätzlich in weiteren Bekanntmachungsmedien veröffentlicht wird und der Bekanntmachungstext in diesen zusätzlichen Bekanntmachungen nicht vollständig, unrichtig, verändert oder mit weiteren Angaben wiedergegeben wird. 2. Die Vergabeunterlagen werden ausschließlich elektronisch auf dem Vergabemarktplatz NRW unter <https://www.evergabe.nrw.de> zur Verfügung gestellt. Die Beantwortung von Fragen zum Verfahren sowie sämtliche Kommunikation zwischen den Beteiligten und der Vergabestelle erfolgt ausschließlich über das o. g. Vergabeportal. Beteiligte sind daher im eigenen Interesse gehalten, die dort für diese eingerichteten

Postfächer regelmäßig auf neue Informationen der Vergabestelle zu kontrollieren, Bekanntmachungs-ID: CXS7YDEDEYY9MYJQ 3. Der Auftraggeber hat für die Einreichung der Angebote Vordrucke erstellt. Diese sind für die Einreichung des Angebots zu verwenden. Die Vordrucke sowie die weiteren Unterlagen zum Verfahren können über das o.g. Vergabeportal abgerufen werden. 4. Der Auftraggeber hat bei der Auftragsvergabe die Bestimmungen des Tariftreue- und Vergabegesetzes NRW (TVgG-NRW) zu beachten. Daher sind den Vergabeunterlagen weitere Vertragsbedingungen beigelegt, die der Auftragnehmer einzuhalten hat. 5. Etwaige Fragen von interessierten Unternehmen sollen bis zum Ablauf des 18.09.2026 über das o.g. Vergabeportal übersendet werden. 6. Im Rahmen der Angebotsphase werden am 01.09.2026 ganztägig Ortsbesichtigungen stattfinden. Die Teilnahme an einer Ortsbesichtigung ist zwingend erforderlich, um ein Angebot abzugeben. Hierfür melden Sie sich über das Tool der Bieterkommunikation des Vergabemarktplatz NRW bis spätestens den 28.08.2026, 15:00 Uhr zwingend an. Die Einladung erfolgt zeitnah. Der Vordruck 0.2 Vertraulichkeitsvereinbarung ist unterzeichnet vorab über das Kommunikationstool des Vergabemarktplatzes vorzulegen, spätestens jedoch zum Ortstermin mitzubringen. Nach dem Ortstermin wird Ihnen eine Teilnahmebescheinigung ausgehändigt, die zwingend mit dem Angebot einzureichen ist. Das Dokument Anlage 3 zur LB (Einrichtungsspezifische Liste) wird nach Teilnahme am Ortstermin und Vorliegen der unterschriebenen Vertraulichkeitserklärung über das Kommunikationstool des Vergabemarktplatzes NRW versendet. 7. Der Auftraggeber weist darauf hin, dass er aufgrund seiner gesetzlichen Verpflichtungen nach dem Mindestlohngesetz für den Bieter bzw. die Mitglieder der Bietergemeinschaft, dessen / deren Angebot in die engere Wahl kommt, einen Auszug aus dem Wettbewerbsregister einholen wird.

Pravna osnova:

Direktiva 2014/24/EU

vgv -

2.1.5. Uvjeti nabave

Uvjeti podnošenja:

Maksimalan broj grupa za koje jedan ponuditelj može dostaviti ponude: 2

Uvjeti ugovora:

Maksimalan broj grupa za koje se ugovori mogu dodijeliti jednom ponuditelju: 2

2.1.6. Razlozi za isključenje

Izvori razloga za isključenje: Obavijest

Kršenje obveza utvrđenih na temelju isključivo nacionalnih osnova za isključenje:

Sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji:

Kaznena djela terorizma ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima:

Pranje novca ili financiranje terorizma:

Prijevarama:

Korupcija:

Dječji rad i drugi oblici trgovanja ljudima:

Kršenje obveze plaćanja poreza:

Kršenje obveze plaćanja doprinosa za socijalno osiguranje:

Kršenje obveza u području prava o okolišu:

Kršenje obveza u području socijalnog prava:

Kršenje obveza u području radnog prava:

Nesolventnost:

Imovinom subjekta upravlja stečajni upravitelj:

Suspendirane poslovne aktivnosti:

Situacije istovrsne stečaju prema nacionalnim zakonima:
Teški poslovni prekršaj:
Sporazumi s drugim gospodarskim subjektima u cilju narušavanja tržišnog natjecanja:
Sukob interesa koji proizlazi iz sudjelovanja u postupku javne nabave:
Izravno ili neizravno sudjelovanje u pripremi ovog postupka javne nabave:
Prijevremeni raskid, naknada štete ili druge usporedive sankcije:
Lažno prikazivanje, prikrivanje informacija, nemogućnost podnošenja traženih dokumenata ili prikupljanje povjerljivih informacija o ovom postupku:

5. Grupa

5.1. Grupa: LOT-0001

Naslov: Gebäudereinigung

Opis: Insgesamt werden 2 Fachlose ausgeschrieben: Gebäudereinigung (Reinigung von Böden/Flächen) sowie Glasreinigung (Reinigung von Glas/Fassaden) in der ZUE Olpe, Am Finkenhagen 15, 57462 Olpe.

Interna identifikacijska oznaka: 1

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 90910000 Usluge čišćenja

Dodatna klasifikacija (cpv): 90911000 Usluge čišćenja stambenih objekata, zgrada i prozora

5.1.2. Mjesto izvršenja

Poštanska adresa: Am Finkenhagen 15

Grad: Olpe-Biggese

Poštanski broj: 57462

Zemlja – podregija (NUTS): Olpe (DEA59)

Zemlja: Njemačka

5.1.3. Očekivano trajanje

Datum početka: 15/01/2027

Datum završetka trajanja: 14/01/2028

5.1.4. Obnova

Maksimalan broj obnavljanja: 3

Druge informacije o obnovi: Mit einer Frist von 3 Monaten zum jeweiligen Laufzeitende kann der AG den Vertrag durch schriftliche Erklärung gegenüber dem AN drei Mal um jeweils bis zu einem Jahr verlängern. Der AG ist nicht verpflichtet, den Vertrag zu verlängern.

5.1.6. Opće informacije

Rezervirano sudjelovanje:

Sudjelovanje nije rezervirano.

Moraju se navesti imena i stručne kvalifikacije osoblja angažiranog za izvršenje ugovora: Nije obvezno

Projekt javne nabave ne financira se sredstvima EU-a

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): da

Ova javna nabava prikladna je i za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi): da

Dodatne informacije: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für: startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateška nabava

5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Obavijest

Kriterij: Upis u relevantni profesionalni registar

Opis kriterija odabira: Los 1: Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung - Mit dem Angebot sind von jedem Bieter / jedem Mitglied einer Bietergemeinschaft zwingend folgende Angaben zu machen / Unterlagen vorzulegen: 1. Eigenerklärung, dass keine schweren Verfehlungen vorliegen, die die Zuverlässigkeit als Bieter in Frage stellt bzw. Verfehlungen vorliegen, die den Ausschluss von der Teilnahme am Wettbewerb rechtfertigen oder zu einem Eintrag in das Wettbewerbsregister führen könnten, sowie dass in Bezug auf das Unternehmen keine Ausschlussgründe i. S. d. §§ 123, 124 Abs. 1 GWB vorliegen (Vordruck 2). 2. Allgemeine Unternehmensdarstellung/Firmenprofil (Vordruck 1). 3. Eigenerklärung zur Umsetzung von Artikel 5k Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014, in der jeweils geltenden Fassung (zuletzt geändert durch Verordnung (EU) 2025/2033 des Rates vom 23. Oktober 2025) (Vordruck 8). 4. Befähigung zur Berufsausübung einschließlich Auflagen durch die Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister Mindestanforderung zu Nr. 4 Bei dem Betrieb muss es sich um einen qualifizierten Fachbetrieb des Gebäudereiniger-Handwerks handeln, der in der Handwerksrolle der Handwerkskammer ein-getragen ist. Die Erklärungen haben unter Verwendung der vorgegebenen Formblätter zu erfolgen. Die Erklärungen sind im Falle einer Bietergemeinschaft für jedes Mitglied einer Bietergemeinschaft abzugeben. Zu den im Formblatt geforderten Angaben sind mit dem Angebot keine Bescheinigungen, Nachweise oder Erklärungen von Behörden oder sonstigen Einrichtungen vorzulegen. Der Auftraggeber behält sich vor, die Bestätigung der im Formblatt gemachten Angaben durch weitergehende Nachweise zu verlangen. Der Auftraggeber ist nicht verpflichtet, dem Bieter / der Bietergemeinschaft Gelegenheit zur Ergänzung der Angaben nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote zu geben; siehe ferner die Ausführungen der Bekanntmachung.

Kriterij: Ostali ekonomski ili finansijski zahtjevi

Opis kriterija odabira: Los 1: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Mit Abgabe des Angebotes sind von jedem Bieter / jedem Mitglied einer Bietergemeinschaft zwingend folgende Angaben zu machen / Unterlagen vorzulegen: 1. Eigenerklärung über den Gesamtumsatz (in Euro) sowie den Umsatz (in Euro) zu mit dem zu vergebenden Auftrag vergleichbaren Leistungen des Unternehmens, welches sich als Bieter oder Mitglied einer Bietergemeinschaft bewirbt, jeweils bezogen auf die letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre (2023, 2024, 2025); als vergleichbar angesehen werden Reinigungsdienstleistungen in Einrichtungen, die der Unterbringung von Menschen dienen (Vordruck 3). Die Erklärung ist im Falle einer Bietergemeinschaft für jedes Mitglied einer Bietergemeinschaft abzugeben. Mindestanforderung zu Nr. 1 Der Bieter / die Bietergemeinschaft insgesamt muss im Durchschnitt der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre (2023, 2024, 2025) einen Nettojahresgesamtumsatz von 400.000 EUR erzielt haben (Mindestanforderung). Die Erklärung hat unter Verwendung des in den Vergabeunterlagen vorgesehenen Formblatts zu erfolgen. Die Erklärung ist im Falle einer Bietergemeinschaft für jedes Mitglied einer Bietergemeinschaft abzugeben. 2. Betriebshaftpflichtversicherung Der Auftragnehmer ist verpflichtet, zur Sicherung möglicher Ersatzansprüche aus diesem Vertrag für die Dauer des Vertrages eine Haftpflichtversicherung mit mindestens folgenden Deckungssummen je Schadensereignis abzuschließen und für die Dauer des Vertrages aufrecht zu erhalten: Personenschäden: 5,0 Mio. Euro Sachschäden: 2,5 Mio. Euro Verlust von Schlüsseln: 0,5 Mio. Euro Vermögensschäden: 1,0 Mio. Euro Schäden gemäß BDSG: 0,25 Mio. Euro Verlust bewachter Sachen: 0,25 Mio. Euro Die

Versicherungssummen müssen zumindest zweifach maximiert p.a. vorgehalten werden. Der Nachweis der o. g. Versicherungssummen erfolgt mittels Eigenerklärung (Vordruck 4) bei Angebotsabgabe. 3. Bescheinigung in Steuersachen Gefordert wird die Vorlage einer steuerlichen Unbedenklichkeitsbescheinigung vom Finanzamt. Im Falle eines Angebots einer Bietergemeinschaft muss für alle Mitglieder der Bietergemeinschaft eine entsprechende Bescheinigung vorgelegt werden. Sofern der Einsatz eines Nachunternehmens geplant ist, muss auch das Nachunternehmen diese vorgelegen.

Kriterij: Reference na odredene usluge

Opis kriterija odabira: Los 1: Technische und berufliche Leistungsfähigkeit - Mit Abgabe des Angebotes sind vom Bieter oder vom Mitglied einer Bietergemeinschaft zwingend folgende Angaben zu machen / Unterlagen vorzulegen: 1. Benennung von zwei Referenzen (Vordruck 5) aus den letzten drei Jahren (ab August 2023 mindestens sechs Monate), die Reinigungsdienstleistungen in Wohn- oder Unterbringungseinrichtungen zum Gegenstand hatten, insbesondere mit den folgenden Angaben: a) Name des Auftraggebers und Kontaktdaten, Bezeichnung und Standort Einrichtung b) Name des ausführenden Standorts des Bieters / Mitglieds der Bietergemeinschaft c) Zeitraum der Leistungserbringung d) Kurzbeschreibung des Umfangs der Referenz insbesondere mit folgenden Angaben zu: - Bewohnerzahl, - Größe der zu reinigenden Fläche - Art der Einrichtung (z. B. EAE / ZUE / NU), kommunale Unterkunft für Flüchtlinge, Studierendenwohnheim, Justizvollzugsanstalt, Krankenhaus, Pflege-/Altenheim), - erbrachte Leistungen (z. B. Reinigung von Wohn- und Arbeitsräumen), zur Komplexität des Objektes (z. B. Gebäudestruktur, ein oder mehrere Gebäude, Container, Art der vorhandenen zu reinigenden Flächen) und zur Vergleichbarkeit mit den zu vergebenden Leistungen (Leistungsbeschreibung), - Position (z. B. als Auftragnehmer, als Nachunternehmer etc.), in der die Leistung erbracht wurde Mindestanforderung zu Nr. 1 Der Bieter muss über mindestens zwei Referenzen aus den letzten drei Jahren über die Erbringung von vergleichbaren Dienstleistungen in Einrichtungen, die der Unterbringung von Menschen dienen, verfügen. Dabei muss ein Zeitraum von mindestens 6 Monaten hauptverantwortlicher Leistungserbringung (kein Nachunternehmer eines anderen Dienstleisters) vollständig innerhalb eines Zeitraums von maximal drei Jahren vor Veröffentlichung dieser Ausschreibung liegen, also ab August 2023. Der Leistungszeitraum darf vor August 2023 begonnen worden sein, sofern ein Zeitraum von mindestens sechs Monaten ab August 2023 verbleibt. Dabei gilt die Leistung als vergleichbar, wenn kumulativ die folgenden Voraussetzungen erfüllt sind: - Regelbelegung der Einrichtung von mindestens 150 Personen - Jährliche Reinigung einer Reinigungsfläche von mindestens 3.000 Quadratmetern - Leistungserbringung an 365 Tagen im Jahr - Leistungserbringung, während die Bewohnerinnen und Bewohner in der Einrichtung lebten bzw. untergebracht waren (Reinigung im laufenden Betrieb) - Reinigung sowohl in Wohnraum, als auch in Gemeinschaftsbereichen, auf die zumindest die Gesamtheit der Bewohner unkontrollierten Zugriff hat (beides innerhalb derselben Referenz) - mehrfach tägliche Reinigung von Sanitärbereichen (Duschen und WCs) Im Falle eines Angebots einer Bietergemeinschaft ist ausreichend, dass eines der Mitglieder über die geforderte Anzahl an Referenzobjekten oder die Mitglieder in der Summe über die geforderte Anzahl an Referenzobjekten verfügt. Es ist nicht möglich, die Kapazitäten mehrerer kleinerer Referenzobjekte zu addieren, um die geforderte Belegungszahl von 150 Personen oder die geforderte Reinigungsfläche von mind. 3.000 qm nachzuweisen. Die geforderte Belegungszahl und die geforderte Quadratmeterzahl sind jeweils pro Referenz nachzuweisen. 2. Vorlage eines gültigen Zertifikats über ein von einer akkreditierten Stelle zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001. Im Falle eines Angebots einer Bietergemeinschaft muss für alle Mitglieder der Bietergemeinschaft ein entsprechendes Zertifikat vorgelegt werden. Sofern der Einsatz eines

Nachunternehmens geplant ist, muss auch das Nachunternehmen ein entsprechendes Zertifikat vorlegen. 3. Vorlage einer Erklärung zur Einhaltung der für allgemeinverbindlich erklärten Tarifverträge für das Gebäudereinigungshandwerk

Kriterij: Upis u relevantni profesionalni registar

Opis kriterija odabira: Los 2: Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung - Mit dem Angebot sind von jedem Bieter / jedem Mitglied einer Bietergemeinschaft zwingend folgende Angaben zu machen / Unterlagen vorzulegen: 1. Eigenerklärung, dass keine schweren Verfehlungen vorliegen, die die Zuverlässigkeit als Bieter in Frage stellt bzw. Verfehlungen vorliegen, die den Ausschluss von der Teilnahme am Wettbewerb rechtfertigen oder zu einem Eintrag in das Wettbewerbsregister führen könnten, sowie dass in Bezug auf das Unternehmen keine Ausschlussgründe i. S. d. §§ 123, 124 Abs. 1 GWB vorliegen (Vordruck 2). 2. Allgemeine Unternehmensdarstellung/Firmenprofil (Vordruck 1). 3. Eigenerklärung zur Umsetzung von Artikel 5k Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014, in der jeweils geltenden Fassung (zuletzt geändert durch Verordnung (EU) 2025/2033 des Rates vom 23. Oktober 2025) (Vordruck 7) Die Erklärungen haben unter Verwendung der vorgegebenen Formblätter zu erfolgen. Die Erklärungen sind im Falle einer Bietergemeinschaft für jedes Mitglied einer Bietergemeinschaft abzugeben. Zu den im Formblatt geforderten Angaben sind mit dem Angebot keine Bescheinigungen, Nachweise oder Erklärungen von Behörden oder sonstigen Einrichtungen vorzulegen. Der Auftraggeber behält sich vor, die Bestätigung der im Formblatt gemachten Angaben durch weitergehende Nachweise zu verlangen. Der Auftraggeber ist nicht verpflichtet, dem Bieter / der Bietergemeinschaft Gelegenheit zur Ergänzung der Angaben nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote zu geben; siehe ferner die Ausführungen der Bekanntmachung.

Kriterij: Ostali ekonomski ili financijski zahtjevi

Opis kriterija odabira: Los 2: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Mit Abgabe des Angebotes sind von jedem Bieter / jedem Mitglied einer Bietergemeinschaft zwingend folgende Angaben zu machen / Unterlagen vorzulegen: 1. Betriebshaftpflichtversicherung Der Auftragnehmer ist verpflichtet, zur Sicherung möglicher Ersatzansprüche aus diesem Vertrag für die Dauer des Vertrages eine Haftpflichtversicherung mit mindestens folgenden Deckungssummen je Schadensereignis abzuschließen und für die Dauer des Vertrages aufrecht zu erhalten: Personenschäden: 5,0 Mio. Euro Sachschäden: 2,5 Mio. Euro Verlust von Schlüsseln: 0,5 Mio. Euro Vermögensschäden: 1,0 Mio. Euro Schäden gemäß BDSG: 0,25 Mio. Euro Verlust bewachter Sachen: 0,25 Mio. Euro Die Versicherungssummen müssen zumindest zweifach maximiert p.a. vorgehalten werden. Der Nachweis der o. g. Versicherungssummen erfolgt mittels Eigenerklärung (Vordruck 4) bei Angebotsabgabe. 2. Bescheinigung in Steuersachen Gefordert wird die Vorlage einer steuerlichen Unbedenklichkeitsbescheinigung vom Finanzamt. Im Falle eines Angebots einer Bietergemeinschaft muss für alle Mitglieder der Bietergemeinschaft eine entsprechende Bescheinigung vorgelegt werden. Sofern der Einsatz eines Nachunternehmens geplant ist, muss auch das Nachunternehmen diese vorgelegen.

Kriterij: Mjere za osiguranje kvalitete

Opis kriterija odabira: Los 2: Technische und berufliche Leistungsfähigkeit - Mit Abgabe des Angebotes sind vom Bieter oder vom Mitglied einer Bietergemeinschaft zwingend folgende Angaben zu machen / Unterlagen vorzulegen: 1. Vorlage einer Erklärung zur Einhaltung der für allgemeinverbindlich erklärten Tarifverträge für das Gebäudereinigungshandwerk

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Jezici na kojima je dokumentacija o nabavi službeno dostupna: njemački
Rok za podnošenje zahtjeva za dodatne informacije: 18/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme
Adresa dokumentacije o nabavi: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7YDEDDYYS9MYJQ/documents>
Ad hoc komunikacijski kanal:
URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7YDEDDYYS9MYJQ>

5.1.12. Uvjeti nabave

Uvjeti podnošenja:

Elektroničko podnošenje: Obvezno

Adresa za podnošenje: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7YDEDDYYS9MYJQ>

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: njemački

Elektronički katalog: Nije dopušteno

Varijante: Nije dopušteno

Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Nije dopušteno

Rok za zaprimanje ponuda: 30/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 58 Dani

Informacije koje se mogu dopuniti nakon roka za podnošenje:

Ovisno o volji kupca, svi nedostajući dokumenti povezani s ponuditeljem mogu se dostaviti kasnije.

Dodatne informacije: Fehlende geforderte Angebotsunterlagen wie Nachweise und Erklärungen werden mit einer angemessenen Frist nachgefordert. Liegen die nachgeforderten Nachweise oder Erklärungen nicht bis zu der genannten Frist vor, führt dies zum Ausschluss.

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne

Uvjeti koji se odnose na izvršenje ugovora: Bedingungen für die Auftragsdurchführung folgen insb. aus dem Tariftreue- und Vergabegesetz NRW, s. Vergabeunterlagen.

Elektroničko izdavanje računa: Obvezno

Naručivanje će biti elektroničko: da

Plaćanje će biti elektroničko: ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Nema okvirnog sporazuma

Informacije o dinamičkom sustavu nabave:

Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Vergabekammer Westfalen bei der Bezirksregierung Münster

Informacije o rokovima za preispitivanje: Nach § 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 1 bis 4 GWB ist der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens unzulässig, soweit: 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3.

Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave: Bezirksregierung Arnsberg -ZVS-

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje: Bezirksregierung Arnsberg -ZVS-

5.1. Grupa: LOT-0002

Naslov: Glasreinigung

Opis: Insgesamt werden 2 Fachlose ausgeschrieben: Gebäudereinigung (Reinigung von Böden/Flächen) sowie Glasreinigung (Reinigung von Glas/Fassaden) in der ZUE Olpe, Am Finkenhagen 15, 57462 Olpe.

Interna identifikacijska oznaka: 2

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 90910000 Usluge čišćenja

Dodatna klasifikacija (cpv): 90911000 Usluge čišćenja stambenih objekata, zgrada i prozora

5.1.2. Mjesto izvršenja

Poštanska adresa: Am Finkenhagen 15

Grad: Olpe-Biggese

Poštanski broj: 57462

Zemlja – podregija (NUTS): Olpe (DEA59)

Zemlja: Njemačka

5.1.3. Očekivano trajanje

Datum početka: 15/01/2027

Datum završetka trajanja: 14/01/2028

5.1.4. Obnova

Maksimalan broj obnavljanja: 3

Druge informacije o obnovi: Mit einer Frist von 3 Monaten zum jeweiligen Laufzeitende kann der AG den Vertrag durch schriftliche Erklärung gegenüber dem AN drei Mal um jeweils bis zu einem Jahr verlängern. Der AG ist nicht verpflichtet, den Vertrag zu verlängern.

5.1.6. Opće informacije

Rezervirano sudjelovanje:

Sudjelovanje nije rezervirano.

Moraju se navesti imena i stručne kvalifikacije osoblja angažiranog za izvršenje ugovora: Nije obvezno

Projekt javne nabave ne financira se sredstvima EU-a

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): da

Ova javna nabava prikladna je i za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi): da

Dodatne informacije: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für: startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateška nabava

Cilj strateške nabave: Nema strateške nabave

5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Obavijest

Kriterij: Upis u relevantni profesionalni registar

Opis kriterija odabira: Los 1: Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung - Mit dem Angebot sind von jedem Bieter / jedem Mitglied einer Bietergemeinschaft zwingend folgende Angaben zu machen / Unterlagen vorzulegen: 1. Eigenerklärung, dass keine schweren Verfehlungen vorliegen, die die Zuverlässigkeit als Bieter in Frage stellt bzw. Verfehlungen vorliegen, die den Ausschluss von der Teilnahme am Wettbewerb rechtfertigen oder zu einem Eintrag in das Wettbewerbsregister führen könnten, sowie dass in Bezug auf das Unternehmen keine Ausschlussgründe i. S. d. §§ 123, 124 Abs. 1 GWB vorliegen (Vordruck 2). 2. Allgemeine Unternehmensdarstellung/Firmenprofil (Vordruck 1). 3. Eigenerklärung zur Umsetzung von Artikel 5k Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014, in der jeweils geltenden Fassung (zuletzt geändert durch Verordnung (EU) 2025/2033 des Rates vom 23. Oktober 2025) (Vordruck 8). 4. Befähigung zur Berufsausübung einschließlich Auflagen durch die Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister Mindestanforderung zu Nr. 4 Bei dem Betrieb muss es sich um einen qualifizierten Fachbetrieb des Gebäudereiniger-Handwerks handeln, der in der Handwerksrolle der Handwerkskammer ein-getragen ist. Die Erklärungen haben unter Verwendung der vorgegebenen Formblätter zu erfolgen. Die Erklärungen sind im Falle einer Bietergemeinschaft für jedes Mitglied einer Bietergemeinschaft abzugeben. Zu den im Formblatt geforderten Angaben sind mit dem Angebot keine Bescheinigungen, Nachweise oder Erklärungen von Behörden oder sonstigen Einrichtungen vorzulegen. Der Auftraggeber behält sich vor, die Bestätigung der im Formblatt gemachten Angaben durch weitergehende Nachweise zu verlangen. Der Auftraggeber ist nicht verpflichtet, dem Bieter / der Bietergemeinschaft Gelegenheit zur Ergänzung der Angaben nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote zu geben; siehe ferner die Ausführungen der Bekanntmachung.

Kriterij: Ostali ekonomski ili financijski zahtjevi

Opis kriterija odabira: Los 1: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Mit Abgabe des Angebotes sind von jedem Bieter / jedem Mitglied einer Bietergemeinschaft zwingend folgende Angaben zu machen / Unterlagen vorzulegen: 1. Eigenerklärung über den Gesamtumsatz (in Euro) sowie den Umsatz (in Euro) zu mit dem zu vergebenden Auftrag vergleichbaren Leistungen des Unternehmens, welches sich als Bieter oder Mitglied einer Bietergemeinschaft bewirbt, jeweils bezogen auf die letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre (2023, 2024, 2025); als vergleichbar angesehen werden Reinigungsdienstleistungen in Einrichtungen, die der Unterbringung von Menschen dienen (Vordruck 3). Die Erklärung ist im Falle einer Bietergemeinschaft für jedes Mitglied einer Bietergemeinschaft abzugeben. Mindestanforderung zu Nr. 1 Der Bieter / die Bietergemeinschaft insgesamt muss im Durchschnitt der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre (2023, 2024, 2025) einen Nettojahresgesamtumsatz von 400.000 EUR erzielt haben (Mindestanforderung). Die Erklärung hat unter Verwendung des in den Vergabeunterlagen vorgesehenen Formblatts zu erfolgen. Die Erklärung ist im Falle einer Bietergemeinschaft für jedes Mitglied einer Bietergemeinschaft abzugeben. 2. Betriebshaftpflichtversicherung Der Auftragnehmer ist verpflichtet, zur Sicherung möglicher Ersatzansprüche aus diesem Vertrag für die Dauer des Vertrages eine Haftpflichtversicherung mit mindestens folgenden Deckungssummen je Schadensereignis abzuschließen und für die Dauer des Vertrages aufrecht zu erhalten: Personenschäden: 5,0 Mio. Euro Sachschäden: 2,5 Mio. Euro Verlust von Schlüsseln: 0,5 Mio. Euro Vermögensschäden: 1,0 Mio. Euro Schäden gemäß BDSG: 0,25 Mio. Euro Verlust bewachter Sachen: 0,25 Mio. Euro Die Versicherungssummen müssen zumindest zweifach maximiert p.a. vorgehalten werden. Der Nachweis der o. g. Versicherungssummen erfolgt mittels Eigenerklärung (Vordruck 4) bei Angebotsabgabe. 3. Bescheinigung in Steuersachen Gefordert wird die Vorlage einer steuerlichen Unbedenklichkeitsbescheinigung vom Finanzamt. Im Falle eines Angebots einer

Bietergemeinschaft muss für alle Mitglieder der Bietergemeinschaft eine entsprechende Bescheinigung vorgelegt werden. Sofern der Einsatz eines Nachunternehmens geplant ist, muss auch das Nachunternehmen diese vorgelegen.

Kriterij: Reference na odredene usluge

Opis kriterija odabira: Los 1: Technische und berufliche Leistungsfähigkeit - Mit Abgabe des Angebotes sind vom Bieter oder vom Mitglied einer Bietergemeinschaft zwingend folgende Angaben zu machen / Unterlagen vorzulegen: 1. Benennung von zwei Referenzen (Vordruck 5) aus den letzten drei Jahren (ab August 2023 mindestens sechs Monate), die Reinigungsdienstleistungen in Wohn- oder Unterbringungseinrichtungen zum Gegenstand hatten, insbesondere mit den folgenden Angaben: a) Name des Auftraggebers und Kontaktdaten, Bezeichnung und Standort Einrichtung b) Name des ausführenden Standorts des Bieters / Mitglieds der Bietergemeinschaft c) Zeitraum der Leistungserbringung d) Kurzbeschreibung des Umfangs der Referenz insbesondere mit folgenden Angaben zu: - Bewohnerzahl, - Größe der zu reinigenden Fläche - Art der Einrichtung (z. B. EAE / ZUE / NU), kommunale Unterkunft für Flüchtlinge, Studierendenwohnheim, Justizvollzugsanstalt, Krankenhaus, Pflege-/Altenheim), - erbrachte Leistungen (z. B. Reinigung von Wohn- und Arbeitsräumen), zur Komplexität des Objektes (z. B. Gebäudestruktur, ein oder mehrere Gebäude, Container, Art der vorhandenen zu reinigenden Flächen) und zur Vergleichbarkeit mit den zu vergebenden Leistungen (Leistungsbeschreibung), - Position (z. B. als Auftragnehmer, als Nachunternehmer etc.), in der die Leistung erbracht wurde Mindestanforderung zu Nr. 1 Der Bieter muss über mindestens zwei Referenzen aus den letzten drei Jahren über die Erbringung von vergleichbaren Dienstleistungen in Einrichtungen, die der Unterbringung von Menschen dienen, verfügen. Dabei muss ein Zeitraum von mindestens 6 Monaten hauptverantwortlicher Leistungserbringung (kein Nachunternehmer eines anderen Dienstleisters) vollständig innerhalb eines Zeitraums von maximal drei Jahren vor Veröffentlichung dieser Ausschreibung liegen, also ab August 2023. Der Leistungszeitraum darf vor August 2023 begonnen worden sein, sofern ein Zeitraum von mindestens sechs Monaten ab August 2023 verbleibt. Dabei gilt die Leistung als vergleichbar, wenn kumulativ die folgenden Voraussetzungen erfüllt sind: - Regelbelegung der Einrichtung von mindestens 150 Personen - Jährliche Reinigung einer Reinigungsfläche von mindestens 3.000 Quadratmetern - Leistungserbringung an 365 Tagen im Jahr - Leistungserbringung, während die Bewohnerinnen und Bewohner in der Einrichtung lebten bzw. untergebracht waren (Reinigung im laufenden Betrieb) - Reinigung sowohl in Wohnraum, als auch in Gemeinschaftsbereichen, auf die zumindest die Gesamtheit der Bewohner unkontrollierten Zugriff hat (beides innerhalb derselben Referenz) - mehrfach tägliche Reinigung von Sanitärbereichen (Duschen und WCs) Im Falle eines Angebots einer Bietergemeinschaft ist ausreichend, dass eines der Mitglieder über die geforderte Anzahl an Referenzobjekten oder die Mitglieder in der Summe über die geforderte Anzahl an Referenzobjekten verfügt. Es ist nicht möglich, die Kapazitäten mehrerer kleinerer Referenzobjekte zu addieren, um die geforderte Belegungszahl von 150 Personen oder die geforderte Reinigungsfläche von mind. 3.000 qm nachzuweisen. Die geforderte Belegungszahl und die geforderte Quadratmeterzahl sind jeweils pro Referenz nachzuweisen. 2. Vorlage eines gültigen Zertifikats über ein von einer akkreditierten Stelle zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001. Im Falle eines Angebots einer Bietergemeinschaft muss für alle Mitglieder der Bietergemeinschaft ein entsprechendes Zertifikat vorgelegt werden. Sofern der Einsatz eines Nachunternehmens geplant ist, muss auch das Nachunternehmen ein entsprechendes Zertifikat vorlegen. 3. Vorlage einer Erklärung zur Einhaltung der für allgemeinverbindlich erklärten Tarifverträge für das Gebäudereinigungshandwerk

Kriterij: Upis u relevantni profesionalni registar

Opis kriterija odabira: Los 2: Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung - Mit dem Angebot sind von jedem Bieter / jedem Mitglied einer Bietergemeinschaft zwingend folgende Angaben zu machen / Unterlagen vorzulegen: 1. Eigenerklärung, dass keine schweren Verfehlungen vorliegen, die die Zuverlässigkeit als Bieter in Frage stellt bzw. Verfehlungen vorliegen, die den Ausschluss von der Teilnahme am Wettbewerb rechtfertigen oder zu einem Eintrag in das Wettbewerbsregister führen könnten, sowie dass in Bezug auf das Unternehmen keine Ausschlussgründe i. S. d. §§ 123, 124 Abs. 1 GWB vorliegen (Vordruck 2). 2. Allgemeine Unternehmensdarstellung/Firmenprofil (Vordruck 1). 3. Eigenerklärung zur Umsetzung von Artikel 5k Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014, in der jeweils geltenden Fassung (zuletzt geändert durch Verordnung (EU) 2025/2033 des Rates vom 23. Oktober 2025) (Vordruck 7) Die Erklärungen haben unter Verwendung der vorgegebenen Formblätter zu erfolgen. Die Erklärungen sind im Falle einer Bietergemeinschaft für jedes Mitglied einer Bietergemeinschaft abzugeben. Zu den im Formblatt geforderten Angaben sind mit dem Angebot keine Bescheinigungen, Nachweise oder Erklärungen von Behörden oder sonstigen Einrichtungen vorzulegen. Der Auftraggeber behält sich vor, die Bestätigung der im Formblatt gemachten Angaben durch weitergehende Nachweise zu verlangen. Der Auftraggeber ist nicht verpflichtet, dem Bieter / der Bietergemeinschaft Gelegenheit zur Ergänzung der Angaben nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote zu geben; siehe ferner die Ausführungen der Bekanntmachung.

Kriterij: Ostali ekonomski ili financijski zahtjevi

Opis kriterija odabira: Los 2: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Mit Abgabe des Angebotes sind von jedem Bieter / jedem Mitglied einer Bietergemeinschaft zwingend folgende Angaben zu machen / Unterlagen vorzulegen: 1. Betriebshaftpflichtversicherung Der Auftragnehmer ist verpflichtet, zur Sicherung möglicher Ersatzansprüche aus diesem Vertrag für die Dauer des Vertrages eine Haftpflichtversicherung mit mindestens folgenden Deckungssummen je Schadensereignis abzuschließen und für die Dauer des Vertrages aufrecht zu erhalten: Personenschäden: 5,0 Mio. Euro Sachschäden: 2,5 Mio. Euro Verlust von Schlüsseln: 0,5 Mio. Euro Vermögensschäden: 1,0 Mio. Euro Schäden gemäß BDSG: 0,25 Mio. Euro Verlust bewachter Sachen: 0,25 Mio. Euro Die Versicherungssummen müssen zumindest zweifach maximiert p.a. vorgehalten werden. Der Nachweis der o. g. Versicherungssummen erfolgt mittels Eigenerklärung (Vordruck 4) bei Angebotsabgabe. 2. Bescheinigung in Steuersachen Gefordert wird die Vorlage einer steuerlichen Unbedenklichkeitsbescheinigung vom Finanzamt. Im Falle eines Angebots einer Bietergemeinschaft muss für alle Mitglieder der Bietergemeinschaft eine entsprechende Bescheinigung vorgelegt werden. Sofern der Einsatz eines Nachunternehmens geplant ist, muss auch das Nachunternehmen diese vorgelegen.

Kriterij: Mjere za osiguranje kvalitete

Opis kriterija odabira: Los 2: Technische und berufliche Leistungsfähigkeit - Mit Abgabe des Angebotes sind vom Bieter oder vom Mitglied einer Bietergemeinschaft zwingend folgende Angaben zu machen / Unterlagen vorzulegen: 1. Vorlage einer Erklärung zur Einhaltung der für allgemeinverbindlich erklärten Tarifverträge für das Gebäudereinigungshandwerk

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Jezici na kojima je dokumentacija o nabavi službeno dostupna: njemački

Rok za podnošenje zahtjeva za dodatne informacije: 18/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Adresa dokumentacije o nabavi: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7YDEDYYS9MYJQ/documents>

Ad hoc komunikacijski kanal:

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7YDEDYYS9MYJQ>

5.1.12. Uvjeti nabave

Uvjeti podnošenja:

Elektroničko podnošenje: Obvezno

Adresa za podnošenje: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7YDEDYYS9MYJQ>

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: njemački

Elektronički katalog: Nije dopušteno

Varijante: Nije dopušteno

Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Nije dopušteno

Rok za zaprimanje ponuda: 30/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 58 Dani

Informacije koje se mogu dopuniti nakon roka za podnošenje:

Ovisno o volji kupca, svi nedostajući dokumenti povezani s ponuditeljem mogu se dostaviti kasnije.

Dodatne informacije: Fehlende geforderte Angebotsunterlagen wie Nachweise und Erklärungen werden mit einer angemessenen Frist nachgefordert. Liegen die nachgeforderten Nachweise oder Erklärungen nicht bis zu der genannten Frist vor, führt dies zum Ausschluss.

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne

Uvjeti koji se odnose na izvršenje ugovora: Bedingungen für die Auftragsdurchführung folgen insb. aus dem Tariftreue- und Vergabegesetz NRW, s. Vergabeunterlagen.

Elektroničko izdavanje računa: Obvezno

Naručivanje će biti elektroničko: da

Plaćanje će biti elektroničko: ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Nema okvirnog sporazuma

Informacije o dinamičkom sustavu nabave:

Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Vergabekammer Westfalen bei der Bezirksregierung Münster

Informacije o rokovima za preispitivanje: Nach § 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 1 bis 4 GWB ist der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens unzulässig, soweit: 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht

spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave: Bezirksregierung Arnsberg -ZVS-

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje: Bezirksregierung Arnsberg -ZVS-

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Službeno ime: Bezirksregierung Arnsberg -ZVS-

Registracijski broj: 059580004004-03001-62

Poštanska adresa: Seibertzstraße 1

Grad: Arnsberg

Poštanski broj: 59821

Zemlja – podregija (NUTS): Hochsauerlandkreis (DEA57)

Zemlja: Njemačka

Kontaktna točka: Zentrale Vergabestelle

E-pošta: zentrale.vergabestelle-vms@bra.nrw.de

Tel.: +49 2931822559

Faks: +49 29318246202

Internet: <https://www.bra.nrw.de/>

Profil kupca: <https://www.bra.nrw.de/>

Uloge ove organizacije:

Kupac

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje

8.1. ORG-0002

Službeno ime: Vergabekammer Westfalen bei der Bezirksregierung Münster

Registracijski broj: DE164242157

Poštanska adresa: Albrecht-Thaer-Straße 9

Grad: Münster

Poštanski broj: 48147

Zemlja – podregija (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: vergabekammer@brms.nrw.de

Tel.: +49 2514111691

Faks: +49 2514112165

Internet: <https://www.bezreg-muenster.de>

Uloge ove organizacije:

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

8.1. ORG-0003

Službeno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registracijski broj: 0204:994-DOEVD-83

Grad: Bonn

Poštanski broj: 53119

Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Zemlja: Njemačka
E-pošta: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Tel.: +49228996100
Uloge ove organizacije:
TED eSender

Informacije o obavijesti

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: dbc4662f-1c3f-454c-b6c7-f25e631aa3e0 - 01
Vrsta obrasca: Nadmetanje
Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim
Podvrsta obavijesti: 16
Datum slanja obavijesti: 19/08/2026 13:30:20 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme
Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: njemački
Broj objave obavijesti: 576908-2026
Broj izdanja SL S-a: 160/2026
Datum objave: 20/08/2026